

Porównanie tłumaczeń II Królewska 20:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dodam też do twoich dni piętnaście lat i wyrwę ciebie oraz to miasto z dłoni króla Asyrii. Oślonię to miasto ze względu na siebie i ze względu na Dawida, mego sługę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przedłużę też twoje życie o piętnaście lat i wyrwę ciebie oraz to miasto z mocy króla Asyrii. Oślonię to miasto ze względu na siebie i ze względu na mego sługę Dawida.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dodam też do twoich dni piętnaście lat i wybawię ciebie i to miasto z ręki króla Asyrii. I będę bronić tego miasta ze względu na siebie i ze względu na Dawida, swego sługę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przydam do dni twoich piętnaście lat, a z ręki króla Assyryjskiego wyrwę ciebie, i to miasto; i bronić będę tego miasta dla siebie, i dla Dawida, sługi mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przydam do dni twoich piętnaście lat, ale i z ręki króla Asyryjskiego wybawię cię i to miasto. I obronię to miasto dla mnie i dla Dawida, sługi mego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i dodam do dni twego życia piętnaście lat. Wybawię ciebie i to miasto z ręki króla asyryjskiego i roztoczę opiekę nad tym miastem ze względu na Mnie i ze względu na mego sługę, Dawida.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dodam też do twojego życia piętnaście lat i wyrwę ciebie i to miasto z mocy ręki króla asyryjskiego, i oślonię to miasto przez wzgląd na ciebie i przez wzgląd na Dawida, mego sługę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dodam do twoich dni piętnaście lat życia i ocalę ciebie oraz to miasto przed królem asyryjskim. Ochronię to miasto ze względu na Mnie i ze względu na Mego sługę, Dawida.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dodam ci piętnaście lat życia. Wybawię ciebie i to miasto z ręki króla asyryjskiego i otoczę je opieką ze względu na Mnie i mego sługę, Dawida»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Piętnaście lat dodam do twych dni, ciebie i to miasto wybawię z ręki króla asyryjskiego i oślonię to miasto ze względu na mnie i przez wzgląd na Dawida, mego sługę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і додам п'ятнадцять літ до твоїх днів і спасу тебе і це місто з руки царя Ассирійців і щитом покрию це місто задля Мене і задля мого раба Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do twoich dni dodam piętnaście lat, a także ocalę ciebie i miasto z ręki asyryjskiego króla; a to z uwagi na Siebie oraz ze względu na Mojego sługę Dawida.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ja dodam do twoich dni piętnaście lat i wyzwolę z dłoni króla Asyrii ciebie oraz to miasto, i będę bronił tego miasta przez wzgląd na samego siebie

			i przez wzgląd na Dawida, mojego sługę”””.
--	--	--	--